



Tradizioaren traizioaz?

28.Jun - 29.Jun 2023

Cód. K07-23

Mod.:

Presencial

Edición

2023

Tipo de actividad

Curso de Verano

Fecha

28.Jun - 29.Jun 2023

Ubicación

Palacio Miramar

Idiomas

Euskera

Validez académica

20 horas



DIRECCIÓN

Iñaki Goirizelaia Ordorika, UPV/EHU, Ingeniería de Comunicaciones

Jon Maya Sein, KUKAI KULTUR ELKARTEA, ZUZENDARIA eta DANTZARIA

Comité Organizador





Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Descripción

Nuestras tradiciones son un reflejo de la identidad de Euskal Herria. La danza, la música, el bertsolarismo, la pintura, la literatura, el teatro, la pastoral, son elementos fundamentales para transmitir y comunicar las emociones de nuestra personalidad. Además, estas actividades son absolutamente necesarias para la cohesión social.

En cualquier ámbito, oímos a menudo que somos una sociedad contemporánea bien asentada en la tradición. Pero también en la actividad cultural vasca todo cambia y cambiar no debe ser ajeno, porque las novedades de hoy serán las tradiciones del futuro inmediato.

Conjugamos tradición y contemporaneidad, pasado y futuro, tradición y creación. Pero eso también nos trae tensiones, dudas y discusiones. Surgen muchas preguntas y muchas veces discusiones calientes en diferentes ámbitos. ¿Cuándo transformamos nuestra tradición, cuándo hacemos un desarrollo, cuándo una traición? ¿Cómo afecta esto a nuestra identidad? ¿Qué identidad vasca queremos construir de cara al futuro? ¿Cómo podemos hacer eso? ¿Cómo afecta a la cultura vasca la digitalización?.

Analizaremos esta relación entre tradición y creación contemporánea con artistas, expertas/os e investigadores de diferentes actividades culturales. Sobre la base de actividades como la danza, la música o el bertsolarismo, personas expertas tanto de Euskal Herria como de fuera se centrarán en el tema.

Objetivos

Analizar la relación entre tradición y contemporaneidad en danza, bertsolarismo, música...

Análisis de la traición de la tradición creativa, innovadora.

Influencia de la transfiguración de la tradición en la personalidad.

Analizar el impacto de la digitalización en la cultura vasca.

Realizar un análisis de los procesos de innovación tradicional en el ámbito cultural.

Analizar la influencia del desarrollo de las expresiones culturales en el carácter popular.

Realizar un análisis de los procesos de innovación tradicional en el ámbito cultural.

Colabora



Programa

28-06-2023

| | |
|---------------|---|
| 08:45 - 09:00 | Erregistroa |
| 09:00 - 09:30 | Presentación por parte de la Dirección de la actividad Junkal Gutierrez Mangado UPV/EHU - Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko errektoreordea Jon Maya Sein Dantzaria eta koreografoa Iñaki Goirizelaia Ordorika UPV/EHU - Irakasle katedraduna |
| 09:30 - 10:30 | “Jarraidura, irekidura, eta azelerazioa (Herri baten etorkizunerako kultur tradizioaren balioa)” Jon Sarasua Maritxalar MU |
| 10:30 - 11:00 | Atsedena |
| 11:00 - 12:00 | Mesa Redonda: “Euskal dantza tradizioaletik sorkuntzara” Iñaki Goirizelaia Ordorika Kontseilua - - (Modera) Jon Maya Sein Dantzaria eta koreografoa Amagoia Elozegi Diaz Oier Araolaza Arrieta |
| 12:00 - 13:00 | “Tradizioaren traizioaz?” Xabier Erkizia Martikorena -- |
| 16:00 - 17:00 | “Tradizioaren itxuraldatzeak herrien nortasunean sortzen duen eragina” Idurre Eskisabel Larrañaga UPV/EHU - Irakasle katedraduna |
| 17:00 - 17:20 | “Bertsolaritzaren berrikuntzaz” Joxerra Garzia ... |
| 17:20 - 18:00 | Mesa Redonda: Mesa Redonda Xabier Payá Ruíz Itzultzailea Maialen Akizu Bidegain Lizarazu Bertsolaria Kepa Matxain Iztueta UPV/EHU |

29-06-2023

| | |
|---------------|---|
| 09:00 - 09:45 | “Berrikuntzaren eta digitalizazioaren eragina euskal kulturaren eta nortasunaren bilakaeran” Kirmen Uribe |
| 09:45 - 10:05 | “ Euskal musikak existitzen du? “ Ion Celestino Manterola Musikaria |

| | |
|---------------|---|
| 10:05 - 10:45 | Mesa Redonda: Mesa Redonda Roberto Ordorika Ezkurdia Joseba Tapia ... Gaizka Insurza |
| 10:45 - 11:15 | Atsedena |
| 11:15 - 11:45 | “Euskal musikaren eraldaketa emakumeen eskutik: Lourdes Iriondotik gaur arte” Maite Larburu Miren Narbaiza Martiartu Mice |
| 11:45 - 12:30 | “Herri baten etorkizunerako kultur berrikuntzaren balioa” Irene Larraza Aizpurua Etxepare institutua - -- |
| 12:30 - 13:00 | “ Itxiera ekitaldia: Tradiziotik Sorkuntzara zuzeneko performancea “Cierre Eva Ferreira Garcia UPV/EHU - Rectora |
| 13:00 - 14:00 | Tradiziotik Sorkuntzara zuzeneko performancea |

Dirigido por:



Iñaki Goirizelaia Ordorika

UPV/EHU, Ingeniería de Comunicaciones

Es catedrático de Ingeniería Telemática en la UPV/EHU. Fue rector (2009-2017), Vicerrector de Universidad Empresa (1998-2000), Vicerrector del área de Organización Académica (2004) y Vicerrector del Campus de Bizkaia (2005-2008). En 1984 y 1985 Visiting Fellow en el Instituto de Investigación de Stanford de California (SRI). Seis meses en 2004 como profesor visitante en el laboratorio MediaLab del Instituto Tecnológico de Massachusetts. En 2017 toma posesión de la cátedra Eloise Garmendia Bieter de la Boise State University (BSU). En su trayectoria investigadora ha trabajado tres líneas: inteligencia artificial, visión artificial y seguridad en redes de telecomunicaciones. Ahora forma parte del grupo de investigación I2T en el área de ingeniería telemática. Es autor del libro de texto "Fundamentos de la Programación" (1999), y coautor del libro "Danzando por las redes utilizando Java" (2021). Por otro lado, es el creador y guionista del documental "Bai, bagara!" sobre los valores vascos en la diáspora, y creador del documental sobre la danza "Lur hau gurea". Actualmente es presidente y cofundador de la fundación PuntuEus y es un miembro honorario de Jakiunde, la academia vasca de las ciencias, las artes y las letras.



Jon Maya Sein

KUKAI KULTUR ELKARTEA, ZUZENDARIA eta DANTZARIA

Director, bailarín y coreógrafo de Kukai Dantza. Se inició en el mundo de la danza a los seis años en Ereintza Dantza Taldea de Errenteria. Participó en numerosos festivales folclóricos internacionales y fue campeón de Euskal Herria de Aurrekulari entre 1997 y 2005. Tras formar parte del grupo Laxok, en 2002 creó el proyecto Kukai Dantza con el objetivo de desarrollar espectáculos que fomentaran la creación desde la tradición. Ha desarrollado su principal carrera profesional en el seno de Kukai Dantza, como bailarina, coreógrafa y directora. Tiene como seña principal la conjunción de lenguajes artísticos y la capacidad de cooperar. En esta dirección colabora con numerosos coreógrafos y artistas: Marcos Morau, Sharon Fridman, Israel Galván, Cesc Gelabert, Andoni Luis Aduriz, Tanttaka Teatroa, Orquesta Sinfónica de Euskadi; Ha trabajado como director artístico de varios proyectos (Festival de Cine de San Sebastián, Premios Max...), responsable de danza de iniciativas especiales y colaborador y profesor de movimiento en proyectos teatrales. Como lo ha definido la crítica especializada: es el imprescindible y polifacético director coreógrafo de los últimos años.

Profesorado



Oier Araolaza Arrieta

Oier Araolaza Arrieta (Elgoibar, 1972) dantzaria da. Eibarko Kezka eta Donostiako Argia dantzari taldeetan aritzen da. Urbeltzen zuzendaritzapean Argiaren Alakiketan (1991), Kondharian (1997), Axuri Beltza (2008) eta Martin Zalakain (2017) ikuskizunetan aritu da dantzari. Dantzan.eus webgunearen sortzailea eta editorea da. Informazio Zientzietan (EHU, 1995) eta Gizarte eta Kultura Antropologian lizentziatua (EHU, 2000), Musikologian egin du masterra (EHU, 2008), Artearen Historian Ikasketa Aurreratuen Agiria (EHU, 2010), eta doktore tesia Gizarte Komunikazioan (EHU, 2020) euskal dantza eta generoa ikertuz Mikel Laboa katedraren babesean. Euskal dantza irakasle izan da Dantzertin (2017) eta EHUn Euskal Dantzari buruzko ikasketetan (2016-2017). Euskal dantza hainbat artikulu idatzi ditu Argia, Berria eta Dantzan-en, eta hiru liburu argitaratu ditu: Gregorio Santa Cruz dantza-maisua (Ego-Ibarra, 1998), Euskal Dantza (Etxepare, 2012) eta Genero-identitatea euskal dantza tradizionalaren eraikuntzan (UEU, 2020). 2012tik Eusko Jaurlaritzaren Kulturaren Euskal Kontseiluko kidea da.



Maialen Akizu Bidegain Lizarazu

- Maialen Akizu Bidegain (Urretxu, 1996). Soziologoa da ikasketaz. Horrez gain, Euskal Kulturgintzaren Transmisioa graduondokoa (Mondragon Unibertsitatean) eta Subiranotasuna Europako Herrietan masterra (EHUn) ditu eginak. Master Amaierako Lana bertsolaritza eta zaintzaren ekonomiaren ingurukoa izan zen. Gaur egun, doktoretza egiten ari da Euskal Herriko Unibertsitateko AFIT ikerketataldean. Kulturgintza eta feminismoa ditu iker-lerro nagusi. Eusko Ikaskuntzako “Kultur politikak” lantaldeko zuzendari zientifiko da eta Jakin Aldizkarian ere kolaboratzen du, besteak beste.



Ion Celestino Manterola

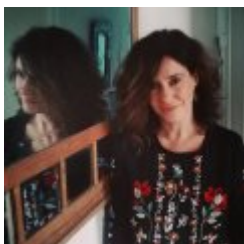


Amagoia Elozegi Diaz



Xabier Erkizia Martikorena

Soinu artista, ikerlari independentea, ekoizle artistikoa, kuradorea eta entzulea. Azken 30 urteotan alor anitzetan lan egin du entzumenaren eta soinu-inguruetan zerikusia duten egitasmotan. Musikaren arloan, bakarkako lanak nahiz kolaboratzaile zerrenda luzearekin egin du lan, nagusiki rock esperimental, inprobisazio askea edo musika elektronikoa bezalako estiloak jorratuz. Zinemaren eta arte eszenikoen munduan soinu diseinatzaile lanak bete ditu 100 film eta ikuskizun baino gehiagotan, haietako batzuegatik sariak jasoz. 2021ean O GEMER bere film luzea estreinatu zuen. Bere soinu instalazioak eta bestelako lanak hainbat nazioarteko jaialdi, kultur zentru eta museotan erakusten dira. Kuradore gisara, ERTZ Bertze Musiken jaialdiaren zuzendari izan da (1999-2017), Arteleku arte garaikideko ekoizpen zentruaren soinu departamentua (2002-2014) zuzendu zuen eta bestelako ekitaldi, ziklo eta erakusketetan komisario lanak bete ditu internazionalki. Hainbat komunikabidekin lan egiten du, bereziki musikari eta entzumenaren kulturari eskainitako irratirako lanak eta iritzi artikulatuak idatziz. AUDIOLAB elkarteko kide da. Hezkuntzaren arloan ere aritzen da, EQZE zine eskolan eta puntualki hainbat hezkuntza zentro eta unibertsitatekin elkarl



Idurre Eskisabel Larrañaga

UPV/EHU, Irakaslea

Kazetaritzan eta Gizarte eta Kultur Antropologian lizentziaduna. 'Euskaldunon Egunkaria'-n eta 'Berria'-n urte luzez aritua, egun irakasle EHUko Kazetaritza II Sailean. Medioek nazioekin eta sexu-genero sistemarekin duten uztardura eta soziolinguistika ditu ikergai. Hainbat mediotan kolaboratu du; egun, Euskadi Irratian eta Radio Euskadin aritzen da. 2019an 'Trikuia esnatu da' saiakera liburua argitaratu zuen Lorea Agirre Dorronsorekin batera. Literatur arloan 'Goseak janak' poemategia argitaratu zuen 2018an.



Eva Ferreira Garcia

UPV/EHU

Eva Ferreira, actualmente Rectora de la UPV/EHU. Ha sido directora de Unibasq (Agencia de evaluación de la calidad del sistema universitario vasco), es catedrática en la Facultad de Economía y Empresa de la UPV/EHU. Es licenciada en Matemáticas y doctora en Economía, por la UPV/EHU y máster en Probabilidad y Estadística por el Instituto Courant en New York University. Tiene en su haber una trayectoria investigadora y docente consolidada y acreditada con decenas de publicaciones en revistas de impacto internacional. Ferreira ha ejercido responsabilidades en el gobierno de la universidad como vicerrectora y secretaria general .



Joxerra Garzia ...

• Joxerra Garzia Garmendia (Legazpi, 1953). Filosofian eta Kazetaritzan lizentziatua, Bartzelonako UABn. Ikus-entzunezko komunikazioan doktore, EHUn, bertsolarien baliabide poetiko-erretorikoei buruzko tesiarekin. Bat-bateko bertsolaritza ahozko genero erretoriko gisa definitzen du, eta generoaren historia berridazteko proposamena egin du han-hemenka: Bertsolaritza, Etxepare Institutua (2020); Bat Bateko Bertsolaritza. Gakoak eta azterbideak (2001, Jon Sarasua eta Andoni Egañarekin elkarlanean). Oral Tradition aldizkariak bertsolaritzari eskainitako ale monografikoaren koordinatzaile (eta lau artikulua). Bertso programak sortu, zuzendu eta aurkeztu izan ditu Euskari Irratian eta ETBn (Hitzetik Hortzera). Jendaurrean Hizlari oratoria esku-liburuaren egile. Idazle gisa, ia genero guztiak landu ditu, eta hainbat literatur sari irabazi. Euskal Idazleen Elkarteko lehendakari izana (1993-97). Gipuzkoako Foru Aldundiak Abadia saria esleitu zion 2009an, euskararen alde egindako lanarengatik.



Junkal Gutierrez Mangado



Gaizka Insunza

Gaizka Insunza: Enpresa Zientzia eta Administrazioan Lizentziatua (EHU) eta Garapenari buruzko Ikaskeketan Doktorea (EHU). Gaur egun Enpresen Antolakuntza saileko irakasle atxikia da Bilboko Ingeniaritza Eskolan. Estatistika eta Ekonomia dira bere irakaskuntza arlo nagusiak eta jasangarritasunari lotutako Hezkuntza berrikuntza proiektuetan parte hartu du. Bere ikerketa lerro nagusia Kultur Industriak dira. Bere azken ikerketa lanak COVID-19ak euskal musikariengan izan duen eragina du aztergai. Bestalde, audience taldeko kide bezala (1999-gaur arte) hainbat diska kaleratu ditu. Horien artean John Agnello ekoizlearekin Hoboken-en (New Jersey, AEB) grabatutako "Big Affair" zein Habanan (Cuba) grabatutako "Isla" diskak aurkitzen dira, baita "Amerikanuak" zein "Jai Alai Blues" dokumentalen soinu banda. Beste hainbat proiektu musikaletan ere parte hartu du (Capsula, Young Talent Show, Ainara LeGardon, Txuma Murugarren, Markos Untzeta, The Riff Truckers, Gaizka Insunza).



Maite Larburu

Maite musikari polifazetikoa da. Biolina musika klasikoaren ildotik ikasi ondoren, antzinako musika edo mugimendu historizistan espezializatu zen Amsterdameko kontserbatorioan "Nicanor Zabaleta" sariaren laguntzaz. Ondorioz, arlo horretako Europa erdikaldeko talde esanguratsuenekin dihardu lanean biolin jotzaile bezala. Hala ere, biolina ez da Maiteren kreatibitate lanabes bakarra eta hiru diska plazaratu kantugile-konpositore moduan. Horietako bi neighbor bikotearen izenpean eta beste bi bakarka: Hezurren Azpian (Musika Bulegoa saria 2020) eta KRAK (Musika Bulegoa saria 2022). Bere azken jardueren artean antzerkia ere txertatu da Larbururen agendan: AMUA antzezlan batetik (2020-21), eta berriki, HONDAMENDIA (2022-23) antzezlan-musikatua. Antzezlan honetan, Maitek zuzeneko musika eta antzerkigintza konbinatzen ditu. Berria zein Euskadi irratian kolaboratu izan du. 2002-2018 urteen artean Amsterdamen bizi izan zen. Ordutik, Hernanin bizi da.



Irene Larraza Aizpurua

Etxepare Euskal Institutua

Licenciada en Ciencias de la Comunicación y formada en gestión, Irene Larraza Aizpurua (Tolosa, 1970)

ha ocupado puestos de responsabilidad tanto en comunicación como en gestión cultural. Comenzó su carrera como redactora y locutora en Herri Irratia. De 1996 a 1999 fue responsable de Promoción y Difusión de Koldo Mitxelena Kulturunea, y durante ocho años responsable de Comunicación y Editorial de la empresa Syntorama. Entre 2008 y 2012 fue Coordinadora y Directora de Cultura en el Ayuntamiento de Tolosa. Desde 2012 forma parte del equipo del Instituto Vasco Etxepare, donde fue primero Responsable de Comunicación y dirigió después el área de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca. Desde enero de 2018 es la directora general del Instituto Vasco Etxepare. En los últimos años ha liderado los proyectos estratégicos de la institución en materia de diplomacia cultural y ha representado a la cultura vasca en numerosos foros internacionales, como el European Culture Forum (Milan, 2017)



Kepa Matxain Iztueta

IKASKETAK: 2009-2013: Ikus-entzunezko komunikazioan gradua (HUHEZI, Mondragon Unibertsitatea) 2011-2012: Erasmus ikasketak, Baltic Film And Media School (Tallin, Estonia) · LAN-ESPERIENTZIA: 2015 - Gaur egun: HIRU DAMATXO IDEIA FAKTORIA (bazkidea) Ikus-entzunezkoen zuzendaritza, gidoigintza, produkzioa eta edizioa. 2015 - Gaur egun: ARGIA aldizkaria Kazetari kolaboratzailea Kultura arloan. 2014 - 2015: EUSKADI IRRATIA Iritzi emaile kolaboratzailea "Arratsean" saioan. 2014 - 2015: BADOK EUSKAL MUSIKAREN ATARIA Kazetari kolaboratzailea. 2014 - 2015: GAROA KULTUR LAB liburu-denda Liburu saltzailea eta komunikazio arduraduna. 2013 - 2014: GARABIDE ELKARTEA Koordinazio eta komunikazio arduraduna.



Miren Narbaiza Martiartu



Roberto Ordorika Ezkurdia

Ruper Ordorika (Oñati, Gipuzkoa, 1956ko) euskal abeslaria da, euskal musikari berritzaile eta nazioartekoenetakoa, hala rock eta pop musikan nola beste estilo batzuetan. Euskal kantagintzak eman duen bakarlaririk garrantzitsuenetakoa da. 1980ko hamarkadan Pott Bandaren sortzaileetako bat izan zen, Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Manu Ertzilla, Joxemari Iturralde eta Jon Juaristirekin. Musika arloan herri kantaren tradizioa eta rock egilearen nortasuna batu ditu, bere erara. 1980. urteaz geroztik, bakarleri gisa hamaika disko sortzeaz gain, Euskal Herriko nahiz nazioarteko musikariekin lan

egin du maiz. Horrez gain, Hiru Truku taldea sortu zuen Joseba Tapia eta Bixente Martinez musikariek.



Xabier Payá Ruíz

(Bilbo, 1982) Itzulpengintzan eta interpretazioan lizentziaduna. Hiru master ditu honako arloetan: Komunikazio multimedia, Europako Kultura Modernoak, eta Enpresa Zuzendaritza eta Administrazioa. Ingelesetik, frantsesetik eta gaztelaniatik euskaratu ditu hainbat lan: Desio izeneko tranbia, Peter Pan eta jaka eskarlata, Maite nuen, Herria, Bizitza amets... Artikulugintzan urte ugari jardundakoa da, bai irratian, bai prentsa idatzian: Euskadi Irratian, Bizkaie.biz agerkari digitalean, Gaur8-n eta Berria-n



Joseba Tapia ...

FORMAKUNTZA 1970-1979 Soinu kromatikoakasketak Migel Bikondoarekin 1979-1981 Trikitixa ikasketakAsteasun Eleuterio Tapiarekin LAN ESPERIENTZIA 1983 -1994 1984 -1994 2010 -2022 2021-2023 Migel Bikondoaren eskolan. Donostia, Gipuzkoa. Trikitixa irakasle Hernaniko Kontserbatorioan. Hernani, Gipuzkoa. Trikitixa eta solfeo irakasle Lasarteko Tirikitrauki eskolan. Lasarte, Gipuzkoa. Trikitixa irakasle Baionako Kontserbatorian. Baiona, Lapurdi. Trikitixa espezialitateko irakasle MASTER CLASS / STAGE / IKASTAROAK 2000 Saint SymphorienLyon 2000 ChicagoUniversity 2012 TolosakoConservatoire-Occitan CMDT TXAPELKETAK 1986 Euskal Herriko Trikitixa Txapelketa Nagusian Lehen Saria (Tapia eta Leturia) 1988 Euskal Herriko Trikitixa Txapelketa Nagusian Lehen Saria (Tapia eta Leturia) SARIAK 2022 Adarra Saria. Donostiako Udalak Donostia Kulturaren bitartez emana DISKOGRAFIA BAKARKA 1998 Apoaren edertasuna. (Gaztelupeko Hotsak) 1999 Quebec. (Gaztelupeko Hotsak) 2001 Agur Intxorta maite (Gaztelupeko Hotsak) 2006 Real Politik (Zakurraren Biolina) 2010 Eta tira eta tunba. (Zakurraren Biolina) 2013 Tximela Kapitainaren izarrak (Zakurraren Biolina) 2017 Besamotzak (Gaztelupeko Hotsak) 2018 Zorrotzako portuan aldarrika (Gaztelupeko Hotsak)



Kirmen Uribe



Jon Sarasua Maritzalar

Garabide elkarte. Huhezi fakultatea, irakaslea eta kulturgilea

Komunikazio Zientzietan Doktorea da. Kazetaritza eta Soziologia ikasketetan ibilia. Bertsolaritzaren munduan oso gazte hasi zen eta urte askotan bertsolari gisa aritu ondoren, 2000 urtean utzi zion bertsolaritza publikoari. Mondragon Unibertsitatean aritu da hogeitaz arlo sozioekonomikoan eta kultura arloan. Herrigintzako hainbat alorretan taldeak sustatzen jardun du, Lanki, Garabide, Sorguneak eta Bagara bezalako egitasmoen sorreran. Autoeraketa, gizarte ekonomia eta hizkuntza arloak landu ditu egitasmo horietan, eta berauei lotutako nazioarteko zubiak. Hainbat liburu eta argitalpen egin da hizkuntza nahiz kultura arloan eta gai sozio-ekonomikoetan.
<http://bdb.bertsozale.eus/web/haitzondo/view/jon-sarasua>

Precios matrícula

| PRESENCIAL | HASTA 31-05-2023 | HASTA 28-06-2023 |
|---|------------------|------------------|
| Tarifa joven | 25,00 EUR | 59,00 EUR |
| General | - | 84,00 EUR |
| Matrícula reducida general | - | 71,00 EUR |
| Exención de matrícula | - | 59,00 EUR |
| Cursos para Tod@s | - | 71,00 EUR |
| Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje | - | 71,00 EUR |
| Elkar | - | 71,00 EUR |
| Donostia Kultura | - | 71,00 EUR |

Lugar

Palacio Miramar

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa